

# Eine Bildgeschichte schreiben

*Raccontare una storia a immagini. Dalla progettazione della narrazione al racconto vero e proprio con spunti di espressione e di stile*

## Erzählplan / Progettazione

**Die Erzählphasen der Geschichte sollten die folgenden sein / le fasi narrative del tuo progetto dovrebbero essere le seguenti:**

- 0) Einleitung
- 1) Erzählschritt 1
- 2) Erzählschritt 2
- 3) Erzählschritt 3  
(mit Spannungssteigerung)  
(introduzione e fasi di narrazione 1-2-3 con un crescendo della suspense)
- 4) Höhepunkt (culmine della storia, nucleo centrale)
- 5) Schluss (conclusione)

**Für jede Phase solltest du dir Notizen machen. Folge den folgenden Schritten im Detail / Per ogni fase dovresti anzitutto farti degli appunti. Segui in particolare la seguente scansione:**

- 0) Betrachte jedes Bild genau. Achte auf den Vordergrund, auf den Hintergrund, auf die Mimik und Gestik. / *Osserva ogni immagine con attenzione. Presta attenzione a ciò che sta in primo piano, allo sfondo, alla gestualità.* Dann verfass eine kurze Einleitung / *Quindi abbozza una breve introduzione alla storia.* In die Einleitung gehören allgemeine Informationen über: alle Personen der Geschichte, Ort, Zeit / *Nell'introduzione occorre fornire informazioni generali sui diversi personaggi della storia, luogo, tempo.*
- 1) Beschreibe jetzt die wichtigen Elemente in jedem Bild / *Ora descrivi gli elementi importanti di ogni immagine.* Folgende Elemente sollten in jedem Bild berücksichtigt werden / *devono essere considerati per ogni immagine i seguenti aspetti:* wer (Personen, Tiere, Objekte; was sieht man, wie sind die Figuren angezogen, wie sehen sie aus), wo (der Ort), wann (am Tag, in der Nacht, im Winter, im Sommer...), was (was passiert genau), wie (wie ist die Stimmung, wie ist die Handlung: mit Freude, schnell, in Ruhe, aufgeregt, gespannt, entspannt, besorgt....)
- 2) Merke! Die Beschreibung soll in der richtigen Reihenfolge durchgeführt werden / *Ricorda: la descrizione deve essere svolta nella corretta sequenza*
- 3) Lege den Höhepunkt fest / *cerca di avere chiaro il nucleo centrale del racconto* (zum Höhepunkt führen in der Regel drei Erzählschritte / *prima del nucleo centrale ci sono in genere tre passaggi narrativi*). Die anfänglichen Erzählschritte und der Höhepunkt bilden den Hauptteil der Geschichte / *I passaggi iniziali e il nucleo centrale costituiscono la parte principale dell'intera storia*
- 4) Nach dem Höhepunkt schreib auch einen kurzen Schluss / *dopo aver raggiunto il nucleo centrale prendi nota di una breve conclusione*

## Vom Erzählplan zur Erzählung / Dal progetto al racconto

Nachdem du die Erzählung so geplant hast, kannst du sie schreiben. / *Ora che hai progettato in questo modo il tuo racconto, puoi procedere a scriverlo.* Es kommt bei der Ausführung dann nur noch auf die gute sprachliche Gestaltung an. / *A questo punto si tratta solo di adottare una buona forma linguistica.*

- ✓ Als Faustregel kann gelten, dass du pro Erzählschritt einmal die wörtliche Rede einsetzen musst. Am Höhepunkt muss wörtliche Rede vorkommen. Als wörtliche Rede gelten auch Gedanken. / *Una preziosa regola riguarda l'uso del discorso diretto, che devi usare una volta in ogni passaggio. E' obbligatorio usarlo, in particolare, nella scena che costituisce il nucleo centrale della storia. Valgono come discorso diretto anche i pensieri dei personaggi.*
- ✓ Spannungsaufbau / La creazione della suspense: du kannst nur spannend erzählen, wenn du einen Konflikt (z.B. einen Streit, ein Problem, eine komplizierte Beziehung bzw. Situation) aufbaust / *riuscirai a raccontare in modo coinvolgente solo introducendo una forma di conflitto (p. es. un litigio, un problema, una relazione o situazione complicata)*
- ✓ Merke! Deine Gedanken und "ersten" Formulierungen können immer verbessert werden! / *Ricorda! I tuoi pensieri e le tue prime formulazioni possono sempre essere migliorati! Z.B. / p. es.:*
  - \* An einem Tag im Sommer -> An einem schönen Tag im Sommer -> an einem schönen und sonnigen Tag im Sommer, an dem die Luft warm war und der sanfte Wind nach Blumen roch...
  - In un giorno d'estate -> in un bel giorno d'estate -> in un bel giorno soleggiato d'estate in cui l'aria era tiepida e il vento dolce profumava di fiori...*
  - \* Das Meer -> wie sieht das Meer aus?  
*Il mare -> com'è?*
- ✓ Auch bei den Figuren können die Beschreibungen verbessert werden! / *Anche le descrizioni dei personaggi possono essere migliorate:*
  - Das Mädchen -> Marianne -> Ein Mädchen namens Marianne, mit braunen Haaren und kleinen Augen (körperliche und psychologische Beschreibung: wie sieht sie aus? Wie ist sie?)
  - La ragazza -> Marianna -> Una ragazza di nome Marianna, con capelli castani e occhi piccoli (descrizione fisica e psicologica: che aspetto ha? Com'è?)*
- ✓ Nenne Einzelheiten, setze Adjektive ein! / *Soffermati sui dettagli, usa aggettivi!*
- ✓ Du musst eine Verzögerung einbauen, damit der Höhepunkt überraschend wirkt / *devi riuscire a creare un po' di attesa, di aspettativa, in modo che il nucleo centrale della storia risulti sorprendente*
- ✓ Ein schöner Schluss schlägt eine Verbindung zum Anfang / *una bella conclusione si collega generalmente con l'inizio*
- ✓ Innerhalb der Erzählschritte sollten sich auch unterschiedliche Stimmungen ergeben. Anfang und Schluss sind von der Stimmung her ungefähr gleich. / *Nello sviluppo delle fasi della storia dovrebbero emergere diverse „atmosfera“, diversi stati d'animo. L'inizio e la fine da questo punto di vista dovrebbero essere simili tra loro. Concentrati sulle diverse fasi e identifica per ognuna degli aggettivi che definiscano l'atmosfera in quella precisa immagine e situazione.*
- ✓ Konnektoren benutzen / *Ricorda di usare i connettori*